

VASKO POPA SZÜLETÉSÉNEK 75. ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL

KÖLTÉSZETTAN ÓRA

Ülünk a fehérre festett padon
Lenau mellszobra alatt

Csókolózunk
És mellesleg a költészetről
Beszélgetünk

A költészetről beszélgetünk
És mellesleg csókolózunk

A költő messze elnéz fölöttünk
A fehérre festett pad fölött
Az ösvény kavicsa fölött

És hallgat szépen
Azzal a szép rézszájával

A verseci városi parkban
Eltanulom lassan
Mi az ami fontos a költeményben

PIPACSOKKAL BESZÉLGETEK

Szülőhelyem Versec közelében
Letérek az országútról a búzába
A pipacsok közé

Ankucié Neca kölcsönbe kapott
Piros kendőt kötött a fejére
És énekelve ment a vesztőhelyre

Valóságos pipacs volt
Mesélték akik látták

Zsenge éveit
Forgatom fejemben
Amelyek nem szökhettek kalászba

1972

FÖLDI CSILLAGKÉP

Versecen a Mély utcában
A kivilágított boltajtó előtt
Három öreg munkás
Üvegből kortyolgatja estéli sörét

A kociút és járda közti földszávon
A bádog üvegekupakok
Csillagképpé álltak össze

Fel-felvillan a félhomályban
Várja a maga csillagjóságát

Cigarettát akartam venni
Egy üveg sört is kérek
Hogy az én csillagom is a helyére kerüljön

1972

PAP József fordításai